

Westfalia®



Originalanleitung

Digitaler Messschieber 150 mm

Artikel Nr. 81 15 30



Original Instructions

Digital Calliper 150 mm

Article No. 81 15 30





Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

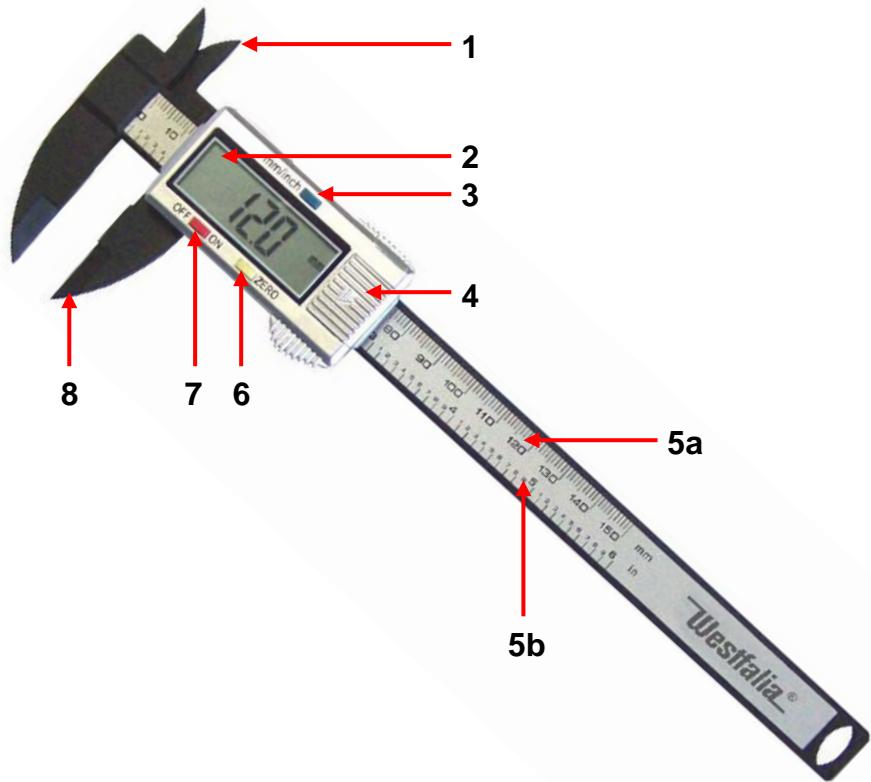
Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.





1	Messschenkel (Innenmaße)	Internal Measuring Jaws
2	Display	Display
3	Einheitenumschalttaste	Unit Toggle Key
4	Batteriefachdeckel	Battery Compartment Cover
5a	Skala in mm	Scale in mm
5b	Skala in Inch	Scale in Inch
6	Nullstellungstaste ZERO	Zero Setting Key
7	Ein-/Ausschalttaste	ON/OFF Key
8	Messschenkel (Außenmaße)	External Measuring Jaws



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Bitte legen Sie die Bedienungsanleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Plastiktüten etc. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.
- Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und zu beaufsichtigenden Personen auf. Lassen Sie es nicht achtlos herumliegen und sorgen Sie dafür, dass es nicht zum Spielzeug werden kann.
- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit, hohen Temperaturen und starken Vibrationen aus und vermeiden Sie eine starke mechanische Beanspruchung. Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten.
- Batterien dürfen nicht geladen, nicht auseinander genommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie auswechselbaren oder zu reparierenden Teile. Wenden Sie sich bei Problemen an unseren Kundenservice.

	<p>Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll.</p> <p>Sie können sie kostenlos an uns zurücksenden oder bei örtlichen Geschäften oder Batteriesammelstellen abgeben.</p>	
--	--	--



Consignes de sécurité



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des déficiences de santé, les informations suivantes:

- Ce manuel fait partie de ce produit. Il contient des informations importantes sur le fonctionnement et la gestion du produit . S'il vous plaît joindre ce manuel au produit lorsqu'il est livré à un tiers !
- Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance . Sacs en plastique , etc. peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants .
- Le produit n'est pas adapté aux enfants . Conserver hors de la portée des enfants et des personnes ayant besoin de supervision. Ne le laissez pas traîner sans surveillance et assurez-vous qu'il ne peut pas devenir un jouet.
- Ne pas exposer l' appareil à l'humidité , aux températures élevées et à des fortes vibrations et éviter un fort stress mécanique. Ne jamais plonger l' appareil dans un liquide .
- Les batteries ne doivent pas être rechargées, démontées, jetées dans le feu ou misées en court-circuit.
- Ne pas démonter l'appareil et n'essayez pas de le réparer. L'appareil ne contient pas aucun parties réparables ou remplaçables par l'utilisateur. En cas de problèmes contactez notre service à la clientèle.



Istruzioni di sicurezza



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e problemi di salute, le seguenti informazioni:

- Il presente manuale fa parte di questo prodotto .Esso contiene importanti informazioni sul funzionamento e la gestione del prodotto. Si prega di allegare questo manuale al prodotto quando esso viene consegnato a terzi !
- Non lasciare il materiale di imballaggio in giro incustodito .Sacchetti di plastica , ecc possono diventare un giocattolo pericoloso per i bambini .
- Il prodotto non è adatto ai bambini .Tenerlo fuori dalla portata dei bambini e dalle persone che necessitano di supervisione. Non lasciarlo in giro incustodito e assicurarsi che non possa diventare un giocattolo .
- Non esporre l'apparecchio a umidità, temperature elevate e forti vibrazioni ed evitare forti sollecitazioni meccaniche .Mai immergere l'apparecchio in liquidi.
- Le batterie non devono essere ricaricate , smontate, gettate nel fuoco o messe in cortocircuito.
- Non smontare l'apparecchio e non cercare di ripararlo .L'apparecchio non contiene parti riparabili o sostituibili da parte dell'utente . In caso di problemi contattare il nostro servizio clienti.

Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie den Messschieber aus der Verpackung und überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

Einsetzen/Erssetzen der Batterie

1. Das Batteriefach (4) befindet sich rechts neben dem Display (2) des Messschiebers. Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung vom Gerät ab und setzen Sie eine neue SR44 Batterien ein. Beachten Sie die korrekte Polarität. Der Pluspol muss dabei aus dem Gerät heraus zeigen.
2. Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder auf das Batteriefach und verschließen Sie es.
3. Die Batterie sollte ersetzt werden, wenn die Anzeige im Display während des Betriebs schwächer wird, oder wenn es zu nicht nachvollziehbaren Messergebnissen kommt.



Messungen durchführen

1. Vorbereitung: Reinigen Sie vor der Messung die Oberfläche der zu messenden Gegenstände und wischen Sie die Messskala des Messschiebers ggf. mit einem trockenen Tuch ab.
2. Drücken Sie auf die Ein-/Ausschalttaste (7) oder ziehen Sie die Messschenkel ein Stück auseinander, um den Digitalen Messschieber einzuschalten. Auf dem Display ist nun ein Wert zu sehen.
3. Legen Sie mit der Einheitenumschalttaste (3) die Maßeinheit fest, in der die Messergebnisse angezeigt werden sollen (mm oder Inch).
4. Schieben Sie die Messschenkel komplett zusammen.
5. Drücken Sie auf die Nullstellungstaste (6).

6. Verwenden Sie die kleinen Messschenkel (1) zur Messung von Innenmaßen (siehe Abbildung unten).
7. Verwenden Sie die großen Messschenkel (8) zur Messung von Außenmaßen (siehe Abbildung unten).
8. Lesen Sie den gemessenen Wert im Display (2) oder auf der jeweiligen Skala (5a) bzw. (5b) ab.
9. Für weitere Messungen wiederholen Sie die Schritte 4 – 8.
10. Drücken Sie auf die Ein-/Ausschalttaste, um den Digitalen Messschieber wieder auszuschalten. Bei Nichtgebrauch schaltet sich das Gerät nach wenigen Minuten von selbst ab.



Messungen von Innenmaßen



Messungen von Außenmaßen

Reinigung und Lagerung

- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes nur ein weiches, nicht faserndes Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Scheuermittel oder Flüssigkeiten.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht einsetzen werden.
- Lagern Sie das Gerät im Innenbereich an einem vor Feuchtigkeit, Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.



Technische Daten

Bezeichnung:	Digitaler Messschieber 150 mm
Batterie:	1 x SR44 (oder LR44 bzw. AG13)
Messbereich:	0 – 150 mm / 0 – 6“
Anzeigeauflösung:	0,1 mm und 0,01“
Messabweichung:	+/- 0,2 mm / 0,01“
Arbeitstemperatur:	0 – 40°C
Lagerungstemperatur:	-20 bis +70°C
Luftfeuchtigkeit:	≤ 80 %
Abmessungen:	243 x 76 x 17 mm
Gewicht:	Ca. 58 g inkl. Batterie

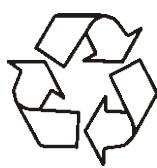


Safety Notes



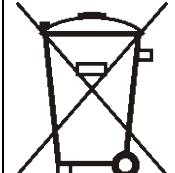
Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- This manual belongs to the product. It contains important notes on operating the unit. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!
- Dispose of the packaging materials carefully; the plastic bags may become a deadly toy for children.
- The unit does not belong into the hands of children. Keep it out of reach of children and persons in need of supervision. Do not leave it lying around and make sure it cannot become a toy.
- Do not expose the unit to humidity, excessive temperatures or strong vibrations and avoid strong mechanical stresses. Never immerse the unit into liquids of any kind.
- Do not disassemble, burn, or short-circuit batteries and do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.
- Do not disassemble the unit or attempt to repair it yourself. It does not contain parts serviceable by you. In case of questions or problems, turn to our customer support.



**Batteries and rechargeable batteries
do not belong in household garbage.**

For battery disposal, please check with
your local council.





Before first Use

Unpack the Digital Calliper and check it for any damage in transit. Dispose of packaging materials or store them out of reach of children. Plastic bags etc. may become a deadly toy for children.

Inserting/Replacing the Battery

1. The battery compartment (4) is located right to the display (2) of the Digital Calliper. Slide the battery compartment cover in the direction indicated by the arrow icon and remove it from the device. Insert a new battery of the type SR44. Pay attention to the proper polarity of the battery. The plus pole has to face up.
2. Push the battery compartment cover back on the battery compartment and close it.
3. Replace the battery if the display readability gets weaker or if you get irreproducible measuring results.



Taking Measurements

1. Preparations: Before measuring clean the surface of the object to be measured and, if necessary, wipe the measuring scale of the Digital Calliper using a dry cloth.
2. Press the ON/OFF key (7) or disperse the measuring jaws a little bit to switch on the Digital Calliper. The display shows any value.
3. Use the unit toggle key (3) to display the measured values either in the unit "mm" or in the unit "inch".
4. Entirely close the measuring jaws.
5. Press the zero setting key (6) to set the display to zero.
6. Use the short internal measuring jaws (1) to measure internal dimensions (see figure below).



Operation

7. Use the long external measuring jaws (8) to measure external dimensions (see figure below).
8. Read the measured distance either on the display (2) or on the corresponding scale (5a) resp. (5b).
9. Repeat steps 4 – 8 for further measurements.
10. Press the ON/OFF key to switch off the Digital Calliper again. When not in use, the device automatically switches off after a few minutes.



Measuring internal dimensions



Measuring external dimensions

Cleaning and Storing

- Only use a soft, lint free cloth to clean the unit. Do not use aggressive chemicals or abrasives and do not use liquids.
- If you do not plan to use the unit for some time, please remove the battery.
- Store the unit indoors in a place that is protected from moisture, dust, dirt and extreme temperatures.
- Store the unit out of reach of children.



Technical Data

Name:	Digital Calliper 150 mm
Battery:	SR44 (or LR44 resp. AG13)
Measurement Range:	0 – 150 mm / 0 – 6”
Display Resolution:	0.1 mm and 0.01”
Error of Measurement:	+/- 0.2 mm / 0.01”
Working Temperature:	0 – 40°C
Storing Temperature:	-20 to +70°C
Humidity:	≤ 80 %
Dimensions:	243 x 76 x 17 mm
Weight:	Approx. 58 g incl. Battery



EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany**, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Digitaler Messschieber 150 mm

Digital Caliper 150 mm

Artikel Nr. 81 15 30

Article No. 81 15 30

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

2011/65/EU Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)

2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC)

EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 18. Mai 2020
Hagen, 18th of May, 2020

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

   **Deutschland**

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen
Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

 **Österreich**

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ
Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

 **Schweiz**

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)
Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.